



NOTICE D'EMPLOI

Atomiseur

YB60

Type 40123S



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000018-050304

SOMMAIRE

| | |
|---|----|
| INTRODUCTION | 18 |
| SYMBOLES | 18 |
| PARTIES PRINCIPALES | 19 |
| CONSEILS DE SECURITE | 20 |
| Remarques générales | 20 |
| Vêtements de sécurité | 20 |
| Protection de l'environnement | 21 |
| Conseils d'utilisation | 21 |
| ENTRETIEN | 21 |
| Filtre à air | 21 |
| Bougie | 22 |
| Entretien général | 22 |
| Directives à respecter | 22 |
| Remisage | 22 |
| Information carburant | 22 |
| Instruction de rodage | 23 |
| MONTAGE & MISE EN SERVICE | 23 |
| Montage du dispositif atomiseur | 23 |
| Montage de la poignée, du tuyau et de la buse d'atomisation | 23 |
| Démarrage du moteur, à froid et à chaud | 23 |
| Arrêt du moteur | 24 |
| Réglage de la sangle | 24 |
| Atomisation, réglage | 24 |
| DONNEES TECHNIQUES | 25 |
| PLAN D'ENTRETIEN | 25 |
| ACCESSOIRES | 44 |

☞ Déclaration de conformité

Relative à la CE réglementation 98/37/EG et 89/336/EWG (modifié par le décret 92/31/EWG) SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Strasse 41, D-71069 Sindelfingen déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est conforme à la machine qui a fait l'objet de l'examen CE de type, suivant de la Directive Machines. Les normes suivantes sont appliquées: EN ISO 12100-1,-2. Processus d'évaluation de conformité: annexe V. Le niveau de puissance acoustique garanti (DIN45635) 111 dB(A). Le niveau de puissance acoustique mesuré (DIN45635) 110 dB(A). Sindelfingen, le 01 Janvier 2006, SOLO Kleinmotoren GmbH Wolfgang Emmerich, P.D.G.

Pièces d'usure

Différentes pièces sont sujettes à l'usure normale ou due à l'utilisation et doivent être remplacées à temps, si nécessaire. Les pièces

d'usure indiquées ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie du fabricant: • filtre à air • filtre à essence • ensemble des pièces en contact avec l'essence • bougie • dispositif de démarrage

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre nouveau Atomiseur à moteur SOLO et espérons qu'il vous donnera entière satisfaction. La valeur d'utilisation de votre machine est garantie par une performance élevée et une faible consommation. Grâce à son moteur 2 Temps monocylindre avec un revêtement spécial sur le cylindre.

Pour vous garantir le bon fonctionnement et une disponibilité permanente de votre nouvel Atomiseur, nous vous demandons de respecter impérativement toutes les indications d'entretien.

Votre revendeur SOLO se tient à votre disposition pour d'éventuelles questions.



Lire attentivement cette notice avant la première mise en route de la machine et observez scrupuleusement toutes les précautions et mises en garde.

SYMBOLES

Lors de la lecture de la notice vous trouvez les symboles suivants:



Lire les instructions d'emploi



Danger – Attention particulière



Interdit



Portez : casques, lunettes et protections acoustiques



Défense de fumer



Feu interdit



Démarrage du moteur



Arrêt du moteur



Portez des gants de protection



Mélange carburant

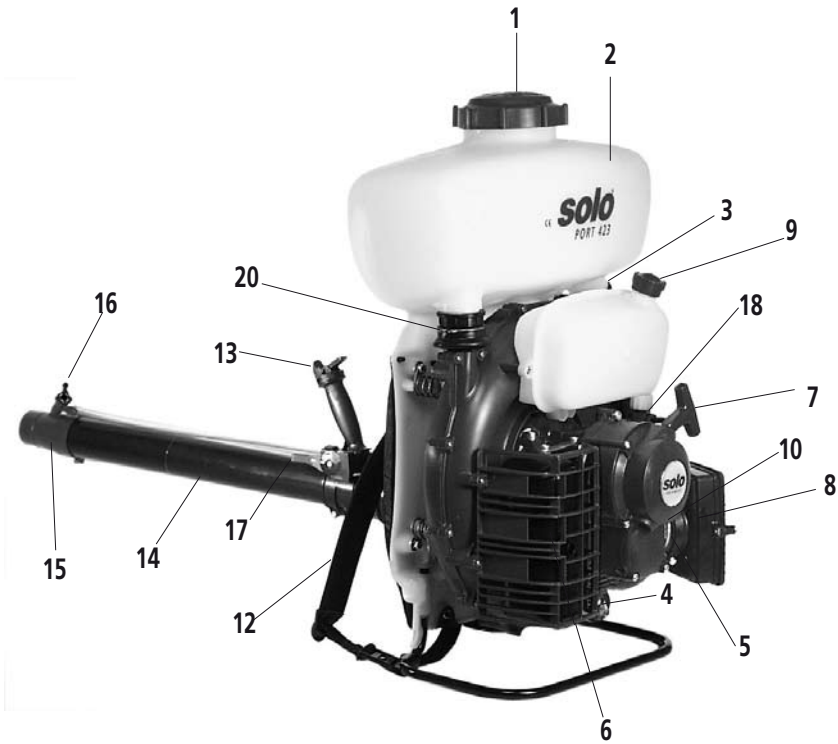


Starter ouvert



Starter fermé

1 PARTIES PRINCIPALES



- | | | | |
|----|----------------------------|----|------------------------|
| 1 | Bouchon de réservoir/tamis | 11 | --- |
| 2 | Réservoir de produit | 12 | Fermeture de la sangle |
| 3 | Sortie liquide | 13 | Robinet à liquide |
| 4 | Bougie | 14 | Tube d'atomiseur |
| 5 | Carburateur | 15 | Buse d'atomisation |
| 6 | Silencieux | 16 | Doseur |
| 7 | Poignée du lanceur | 17 | Poignée d'accélérateur |
| 8 | Filtre à air | 18 | Robinet d'essence |
| 9 | Bouchon réservoir essence | 19 | --- |
| 10 | Clapet de starter | 20 | Entrée d'air |



Pour des raisons de transport, l'atomiseur est partiellement démonté. Il convient donc d'assembler la machine.

L'atomiseur ne doit être démarré qu'après montage complet.



- Portez toujours des moyens de protection acoustiques personnels et appropriés (casques, protège-oreilles, capsules, ouate à la cire, etc...)

- Portez de bonnes chaussures antidérapantes (de préférence des chaussures de sécurité).

- Les réglementations de sécurité décrétées par les organismes d'état ou éditées par les compagnies d'assurance ou organismes professionnels sont strictement à observer.

Conseils d'utilisation :

L'appareil doit être mis en œuvre et utilisé, en suivant les prescriptions de la notice d'utilisation.

Pendant le travail, il faut impérativement respecter les conseils de sécurité.

- L'atomiseur est prévu pour la diffusion des produits phytosanitaires homologués par les autorités officielles. Le débit varie selon la position du tube d'atomisation.

- L'utilisation de la pompe centrifuge est nécessaire, si l'inclinaison du tube d'atomisation est supérieur à 30° vers le haut par rapport à l'horizontal.

- L'atomiseur (sans liquide) peut également être utilisé comme balai souffleur, permettant d'enlever les feuilles, l'herbe, le papier, la poussière et la neige, par exemple dans les jardins, stades, aires de stationnement, terrains de sport ou dans les entrées.

Nota : Si votre atomiseur est équipé de la pompe centrifuge, il convient de la démonter pour vous servir de votre atomiseur comme souffleur.

CONSEILS DE SECURITE

Remarques générales :



• Un premier utilisateur doit être conseillé par un spécialiste/revendeur.



• L'utilisateur est civilement responsable lorsque la machine fonctionne sur un chantier.



• Ne travaillez que dans de bonnes conditions physiques. La maladie ou la fatigue peut mener à l'imprudence. Travaillez calmement et avec prudence.

• Ne travaillez jamais sous l'emprise d'alcool ou de drogues.



• La soufflerie d'air est d'une grande puissance et ne doit en aucun cas être dirigée vers une personne ou des animaux.

VETEMENTS DE SECURITE

Pour éviter des blessures à la tête, aux yeux, aux mains, aux pieds et des problèmes auditifs, vous devez porter les équipements de sécurité et moyens de protections corporels.



- Portez des vêtements de travail bien taillés et confortables. Ne jamais porter de vêtements amples, shorts, sandales, foulards, cravates, ni bijoux (bagues, etc...) pouvant provoquer un accrochage.



- Protégez votre visage et vos yeux avec un masque ou des lunettes de protection.



- Dans des cas bien précis, portez un masque, pour éviter tous risques d'intoxication.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Veillez à la nature

- Faites attention aux animaux qui peuvent se trouver dans votre espace de travail.
- Le bruit est aussi une forme d'agression de la nature. Pensez au repos de vos voisins. N'utilisez l'appareil que durant les horaires prévus par la loi.

CONSEILS DE TRAVAIL

- approchez le chantier avec le moteur au ralenti, accélérez ensuite plein gaz et ouvrez l'arrivée du produit.
- D'autres personnes présentes sur le chantier doivent se tenir à au moins 15 m de la machine en fonctionnement. Veillez essentiellement aux enfants et aux animaux. La puissante soufflerie d'air peut entraîner des particules provoquant des projections d'objet, et de ce fait, mettre en danger les personnes se trouvant à proximité.
- Ne travaillez jamais sur un fondement instable. Faites attention à tout obstacle, tel que troncs d'arbre, racines, fossés, etc...
- Pour le travail en pente nous vous recommandons une attention particulière.
- Ne pas toucher le pot d'échappement encore chaud.

ENTRETIEN

Filtre à air (fig. 9)

Il arrête la poussière et autres particules aspirées vers le cylindre et réduit ainsi l'usure du moteur.

L'entretien régulier du filtre à air prolonge la durée de votre appareil.

Nettoyez le filtre à air en le tapotant légèrement ou brossez-le avec un pinceau doux. Pour un fort encrassement lavez le filtre, s'il est endommagé, remplacez-le.

Nettoyage du filtre à air

Le filtre à air a été traité, en usine, avec de l'huile spéciale. Celle-ci est disponible en flacon de **200 ml sous la référence 00 83 177**.

Pour prolonger la durée de vie et la puissance du moteur, il faut respecter les conseils du

fabricant.

Un filtre à air sale diminue la puissance du moteur, augmente la consommation de carburant et rend les démarrages difficiles.

Lors d'un emploi **quotidien et prolongé**, le filtre à air doit obligatoirement être nettoyé une fois par jour, dans des conditions extrêmes (poussière) selon besoin plusieurs fois.

Lors d'un très fort encrassement, on peut laver le filtre à air avec un détergent (eau chaude savonneuse), ne jamais utiliser de l'essence ou du diluant. Le filtre à air doit être complètement sec avant de l'imbiber d'huile.

Remplacer tout filtre légèrement endommagé. Toute garantie sera refusée pour un moteur endommagé par manque de soins et d'entretien.

Pour démonter (fig. 9, Pos.1) le filtre à air, ôtez le capuchon de protection et dévissez le couvercle (Fig. 9, Pos.2). Lors du remontage, veillez à ce que le filtre à air soit correctement placé.

Robinet d'essence

Dévisser de temps en temps le **robinet à essence** et nettoyer le filtre.

L'ouverture d'aération du bouchon du réservoir à essence doit toujours être dégagée.

Couvercle du réservoir à produit

Le couvercle du réservoir à liquide doit être parfaitement étanche. Le joint est à huiler de temps à autre. Un couvercle non étanche provoque une irrégularité de dosage du produit.

Robinet à liquide:

Il convient de vérifier de temps à autre, le bon état de marche du robinet, de l'huiler ou le graisser. Pour cela: Tourner la partie supérieure d'un quart de tour vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et la détacher. Huiler ou graisser l'embase du robinet avec ses joints et remonter le tout. Les joints peuvent être changés, si nécessaire.

Bougie

Nous recommandons les bougies suivantes :
(valeur thermique 200)

BOSCH **W5AC**
CHAMPION **L 88 / L 288**
ou tout modèle comparable

L'écartement des électrodes doit être de 0,5 mm



Attention ! Vérifiez régulièrement toutes les 50 heures l'état de la bougie. Une bougie aux électrodes brûlées, doit être impérativement remplacée.

ENTRETIEN GENERAL

Après le rodage d'environ 5 heures, vérifiez le serrage de toutes les vis et boulons apparents. Au besoin resserrez.

- Nettoyage, entretien et réparation ne doivent être faits qu'avec le moteur arrêté, fil de bougie débranché. Sauf ralenti et réglage du carburateur.

Directives à respecter :

- Tout entretien non expliqué dans cette notice doit impérativement être effectué par un agent spécialisé qui doit toujours se servir de pièces de rechange d'origine.
- Il ne faut en aucun cas apporter des modifications à l'atomiseur dans l'intérêt de votre sécurité.
- Pas d'entretien ou remisage près d'un feu.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité du bouchon de réservoir à essence. Utilisez des bougies de bonne qualité. Vérifiez souvent l'état du câble de la bougie.
- Ne pas utiliser l'atomiseur avec un pot d'échappement défectueux ou démonté (danger d'incendie, troubles auditifs). Ne pas toucher au pot d'échappement chaud.

Hivernage

Avant de ranger l'appareil, p.ex. durant l'hiver, il est recommandé de suivre ces quelques conseils:

- Nettoyer l'atomiseur à fond.
- Faire tourner le moteur, robinet d'essence fermé, jusqu'à ce que le carburateur soit vide et que le moteur s'arrête de lui-même

(l'essence s'évaporant, le résidu d'huile du mélange risquerait de boucher les gicleurs du carburateur).

- Retirer la bougie et verser dans le cylindre env. 5 cm³ d'huile anticorrosive ou env. tourner le moteur pendant quelques instants à l'aide du lanceur et remettre la bougie en place sans la bloquer.
- Nous vous conseillons de remiser la machine à l'abri des rayons solaires, bien que le matériel du réservoir soit traité contre l'influence des radiations ultraviolettes.
- Avant la remise en service, il est conseillé de démonter la bougie, de refaire tourner le moteur quelques instants à l'aide du lanceur et de nettoyer la bougie avant de la remonter.



Pour le transport dans le coffre d'une voiture, assurez-vous de l'endroit et de la stabilité de la machine pour éviter les fuites essence/huile.

- Pour le remisage ou l'expédition de l'atomiseur, videz complètement le réservoir essence/huile.

Carburant



Essence et huile

L'atomiseur est équipé d'un moteur 2 Temps de haute performance et fonctionne avec un mélange essence/huile. **Important : Vous pouvez sans danger employer de l'essence ordinaire sans plomb ou du super plombé (indice d'octane minimum : 92 ROZ).**

Proportions de mélange recommandées :

Nous recommandons d'utiliser un mélange **essence/huile** dans les proportions suivantes : de **50 : 1 (2%)** en utilisant l'huile spéciale 2 Temps SOLO Profi recommandée par SOLO. **Si vous ne pouvez pas vous procurer cette huile spéciale, vous pouvez désormais employer une autre huile 2 Temps dans la proportion de 25 :1 (4%).**

Remarque : ne jamais conserver un mélange au-delà de 3 à 4 semaines.

| | SOLO 2T huile 50:1(2%) | autre huile 2-T 25:1 (4%) |
|-----------------------|---------------------------|------------------------------|
| 1000 ccm (1 Litre) | 20 ccm | 40 ccm |
| 5000 ccm (5 Litres) | 100 ccm | 200 ccm |
| 10000 ccm (10 Litres) | 200 ccm | 400 ccm |

Instruction de rodage

Pour les premiers cinq pleins de carburant, employez un mélange de 25 : 1 (4%) même avec de l'huile spéciale 2 Temps.

- ne fumez pas lorsque vous faites le plein
- laissez refroidir le moteur avant de faire le plein
- le carburant peut contenir des substances assimilables à des solvants provoquant des lésions. Évitez d'entrer en contact avec la peau ou les yeux en manipulant les produits pétroliers. Portez des gants pour faire le plein. Changez et lavez régulièrement les vêtements de protection. Ne respirez pas les vapeurs d'essence.
- évitez de renverser du carburant ou de l'huile, si cela devait se produire, essayez de suite l'atomiseur
- évitez de renverser du carburant sur vos vêtements de protection, si cela devait se produire changez immédiatement de vêtements
- évitez à ce que du carburant ou de l'huile ne pénètre dans le sol (protection de l'environnement). Utilisez des substrats adéquats.
- Ne faites pas votre plein dans un local fermé. Les vapeurs d'essence peuvent provoquer des explosions
- Transportez et conservez le carburant ou l'huile dans des récipients marqués et conformes. Tenir à l'écart des enfants.
- Il est interdit d'utiliser votre atomiseur dans un local fermé.



L'utilisation de carburant exige une grande prudence. Respectez impérativement les mesures de sécurité ! Ne faites le plein qu'à l'arrêt du moteur !

- maintenir toujours propre le pourtour de l'orifice de remplissage.

- dévissez le bouchon du réservoir et versez le mélange jusqu'à l'arête inférieure du réservoir. Évitez les trop pleins et si possible utilisez un entonnoir pour le remplissage.
- faites le plein avec prudence afin d'éviter de renverser du carburant ou de l'huile
- refermez bien le bouchon du réservoir.

MONTAGE

Avant la première utilisation, l'appareil doit être complété de la façon suivante :

Montage du dispositif atomiseur

Procédez au montage de votre dispositif atomiseur dans l'appareil comme l'indiquent Figs. 1 et 2. (Montage suivant pas 1-6).

Le coude du tuyau souple doit être enfilé sur le carter de soufflerie. Posez et serrez ensuite le collier (Fig. 1, Pos. A).

Assurer fixation du tuyau souple au coude par moyen du collier (Fig. 1, Pos. B).

Vérifier le serrage du tuyau au robinet d'arrêt, si besoin et, resserrer l'écrou (Fig.3).

Fermez le robinet, remplir le réservoir à produit et vérifiez l'étanchéité.

Remarque: A l'aide de la poignée vous pouvez faire pivoter le tuyau d'atomisation dans le tuyau souple. Il faut cependant veiller à ce qu'aucun câble ne soit de ce fait déconnecté ou plié.



Démarrage du moteur (Fig.4+5)

1. Ouvrir le robinet d'essence (ON).
2. Si le moteur est froid, appuyer sur le titillateur (A) du carburateur jusqu'à ce que la cuve du flotteur soit remplie de carburant (uniquement à moteur froid).
3. Ouvrir levier de transmission à demi (Pos. START).
4. Fermer le volet du starter (B) uniquement si le moteur est froid.
5. Lancer le moteur avec le lanceur réversible.



Remarque: Ne jamais tirer brusquement à fond le lanceur. Laisser d'abord enclencher le cliquet du lanceur. Laisser également revenir lentement la poignée du lanceur lorsque le moteur est déjà lancé.

6. Si le moteur amorce le démarrage, ouvrir le clapet de starter. Relancer le processus de démarrage, sinécessaire.



Arrêt du moteur (Fig. 4+5)

Ramener le levier d'accélérateur sur STOP, en passant par la position MIN. Fermer le robinet d'essence (OFF).

Réglage des bretelles

Prenez l'atomiseur sur le dos et enclenchez les bretelles de chaque côté à l'aide de la fermeture par "clic".

Réglez les bretelles sur la longueur souhaitée à l'aide des clips.

Remarque : Les bretelles s'adaptent de manière à ce que le coussin dorsal vienne épouser la forme du dos de la personne.

Conseils d'utilisation

- Avant chaque mise en route, il est important de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil (accélérateur, bouton d'arrêt, dispositif de protection, sangles, - vérifiez le bon état des différents passages de carburant)
- Lors du travail, il est nécessaire d'avoir une position stable et ferme au sol
- Si vous venez de faire le plein de carburant, éloignez-vous d'au moins 3 mètres de cet endroit pour démarrer la machine.

Atomisation (Fig. 6)

Ouvrir le robinet: Mettre le levier en Pos. "1" vers la haut.



Fermer le robinet: Mettre le levier ein Pos. "0".

Lors de l'arrêt, guider le levier doucement vers la position "0". Ne pas le lacher brutalement!

Note: Pour traiter, p. ex., des plantes individuelles ou des petites surfaces on peut appuyer sur le levier en position 2, aux fins d'obtenir un débit limité du produit (traitement de pointage "2").

Le dosage se fait au moyen du doseur selon le tableau.

Tableau de réglage des valeurs (Fig. 7)

|  |  A* | B | C |
|--|---|------------|------------|
| Position 1 | 0,32 L/min | 0,17 L/min | 0,33 L/min |
| Position 2 | 0,63 L/min | 0,31 L/min | 0,54 L/min |
| Position 3 | 1,03 L/min | 0,54 L/min | 1,04 L/min |
| Position 4 | 1,46 L/min | 0,65 L/min | 1,42 L/min |

* Les valeurs données pour l'emploi avec pompe sont valables quelque soit la direction du tuyau.

Pour la pulvérisation de surfaces ou d'arbres, nous recommandons d'emboîter la buse à débit en éventail (fig. 8a) sur la buse standard (fig. 8b). Ceci augmente la portée et permet une pulvérisation de gouttelettes plus égales. La buse à débit en éventail est à monter sur la buse standard jusqu'à l'enclenchement complet dans la gorge d'arrêt.

Pour le traitement des cultures en rang (vignes, tomates, pépinières...) la grille à déflecteur (fig. 8d) est recommandée afin d'assurer une meilleure couverture de l'envers des feuilles. La grille à déflecteur peut être remplacée par une grille double (fig. 8e). La grille double forme un jet divisée de 90° à 110°. On utilise la grille double, surtout pour le traitement de cultures en deux rangs. Montez la grille à déflecteur ou la grille double sur la buse intermédiaire (8c) jusqu'à l'enclenchement complet dans la gorge d'arrêt.

Montez la buse intermédiaire (fig. 8c) avec la grille choisie sur la buse standard.

Dans les cultures serrées et pour les traitements à faible distance, il convient de se servir de la grille de diffusion large (fig. 8f) sur la buse à débit en éventail (fig. 8a).

Ceci amortit la pression du jet en l'élargissant. Les feuilles sont ainsi protégées et ne subissent pas de dégâts.

| Caractéristiques techniques | | |
|--|-------------------|---|
| Moteur | | SOLO 2 Temps monocylindre |
| Cylindrée | cm ³ | 72,3 |
| Alésage | mm | 48 / 40 |
| Puissance | kW/cv | 3,0 kW (4,1 cv Din) (5700 1/min) |
| Carburateur | | à flotteur |
| Allumage | | magnéto électronique |
| Capacité réservoir à carburant | L. | 1,4 |
| Capacité réservoir à produit | L. | 12,0 |
| Volume utile | L. | 10,0 |
| Débit d'air maxi. | m ³ /h | 1400 |
| Dimensions sans tuyau atomisation | cm | h: 68 / larg.: 45 / long.: 34 (sans tuyau de pulvérisation) |
| Poids | kg | 11,5 |
| Niveau de puissance acoustique L _{PA av} EN 11200 | db(A) | 96,86 |
| Niveau de puissance acoustique L _{WA av} EN 3774* | db(A) | 109,56 |
| Accélération des vibrations a _{en} EN 28662-1* | m/s ² | < 6,3 |

* Données en fonction des conditions d'utilisation au ralenti et plein régime.

Plan d'entretien

| | | Avant le travail | journallement | 1 x par semaine | Après 5 heures | Après 50 heures | selon besoin |
|--|--------------------------------|------------------|---------------|-----------------|------------------|-----------------|--------------|
| Carburateur | Vérifiez ralenti | X | | | | | |
| Filtre à air | Nettoyez | | X | | | | |
| | Remplacez | | | | | | X |
| Bougie | Réglez écartement | | | | | X | |
| | Remplacez | | | | | | X |
| Circuit de refroidissement | Nettoyez | | | X | | | |
| Ailettes du cylindre | Nettoyez | | | X | | | |
| Réservoir de carburant | Nettoyez | | | | | X | |
| Toute la visserie (sauf vis de réglage du carburateur) | Resserrez | | | | X ⁽¹⁾ | X | |
| Commandes au guidon | Vérifiez le bon fonctionnement | X | | | | | |
| Ensemble de la machine | Vérification visuelle | X | | | | | |
| | Nettoyez | | | | | | X |

⁽¹⁾ = à faire une seule fois

Service après-vente, Pièces de rechange, Garantie

Service après-vente, pièces de rechange et garantie: Entretien et réparations L'entretien et la remise en état d'appareils à moteur modernes ainsi que de leurs composants importants au niveau de la sécurité exigent une formation et une qualification spéciales et un atelier disposant d'outils spéciaux et d'appareils de contrôle. SOLO recommande donc de faire appel à un atelier SOLO spécialisé pour toute intervention qui n'est pas décrite dans la présente notice. Le spécialiste dispose de la qualification, de l'expérience et de l'équipement nécessaires pour vous proposer la solution la moins chère dans chaque cas individuel et il vous apportera de l'aide et des conseils. **Pièces de rechange:** Le fonctionnement fiable et la sécurité de votre appareil dépend également de la qualité des pièces de rechange utilisées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine de SOLO. Seules les pièces d'origine proviennent de la production de l'appareil et sont donc garantie d'une qualité maximale en ce qui concerne le matériau, la tenue des cotes, le fonctionnement et la sécurité. Les pièces de rechange et accessoires d'origine sont disponibles chez votre revendeur spécialisé. Ce dernier dispose également des listes des pièces de rechange nécessaires pour trouver les références des pièces de rechange requises et il reçoit régulièrement des informations sur les améliorations de détails et les nouveautés de la gamme des pièces de rechange. Veuillez observer également qu'en cas d'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine de SOLO, toute garantie par SOLO sera exclue. **Garantie:** SOLO garantit une qualité impeccable et assumera les frais de réfection par changement des pièces défectueuses en cas de défauts matériels ou de fabrication qui apparaissent pendant la période de garantie à partir de la date d'achat. Veuillez observer les conditions de garantie spécifiques applicables dans certains pays. Veuillez vous adresser à votre vendeur en cas de doute. En tant que vendeur du produit, il est responsable de la garantie.

Veuillez comprendre que nous ne pourrions pas assumer de garantie pour des dommages dus à l'une des causes suivantes

- Non-observation de la notice d'utilisation, • Non-réalisation d'interventions d'entretien et de nettoyage nécessaires, • Dommages dus à un mauvais réglage du carburateur, • Usure normale, • Surcharge évidente par dépassement continu de la limite de puissance supérieure, • Utilisation d'outils de travail et de dispositifs de coupe non homologués, • Utilisation de guide-chaîne et de chaînes de longueur non admissible dans le cas de tronçonneuses, • Emploi de force, manipulation incorrecte, abus ou accident, • Dommage dû à la surchauffe en raison d'un encrassement du carter du ventilateur, • Interventions de personnes non qualifiées ou essais de remise en état incorrects, • Utilisation de pièces de rechange inappropriées ou de pièces qui ne sont pas d'origine de SOLO, dans la mesure où elles sont responsables du dommage, • Utilisation de produits consommables inadéquats ou stockés trop longtemps, • Dommages dus aux conditions d'utilisation dans le cadre d'une location des appareils.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas couverts par la garantie. Toute intervention sous garantie doit être effectuée par un spécialiste SOLO.



D Je 1 Stk. symbolischer Aufkleber für Behälterinhalt: Herbizide, Fungizide und Insektizide.

HINWEIS: Zur Kennzeichnung des Behälterinhaltes den jeweiligen Aufkleber am Behälter anbringen.

ACHTUNG: Niemals unterschiedliche Spritzmittel in den Brühbehälter einfüllen. Beim Wechsel des Spritzmittels den Brühbehälter und alle brühführenden Teile gründlich reinigen und mit reichlich Wasser nachspülen. Zur Reinigung empfehlen wir den SOLO Pflanzenschutzgerätereiniger in Dosierflasche zu 500 ml. Bestell Nr.: 49 00 600

GB 1 pc. each symbolic label for container content: herbicide, fungicide and insecticide.

NOTE: Affix the appropriate label to identify the container content.

PLEASE NOTE: Never pour different agents at the same time into the container. Before using a different agent, thoroughly clean out the container and all parts in contact with the spray agent, then flush with plenty of water. We recommend the SOLO horticultural equipment cleaner in 500 ml bottles; part no. 49 00 600

F 1 autocollant avec symbole pour chaque pour repérer le contenu du réservoir: herbicides, fongicides et insecticides.

REMARQUE : Apposer l'autocollant correspondant pour repérer le contenu du réservoir.

ATTENTION : Ne jamais remplir le réservoir à produit avec des produits à pulvériser différents. Nettoyer soigneusement le réservoir à produit et toutes les parties en contact avec le produit lors d'un changement de produit à pulvériser. Nettoyer et rincer abondamment à l'eau claire. Nous recommandons pour le nettoyage d'utiliser le nettoyeur pour appareils spécial protection des plantes SOLO en flacon doseur de 500 ml. Réf de cde. : 49 00 600

E 1 adhesivo simbólico de contenido de recipiente por unidad: herbizidas, fungicidas e insecticidas.

NOTA: Para identificar el contenido de cada recipiente, colocar el adhesivo correspondiente sobre el mismo.

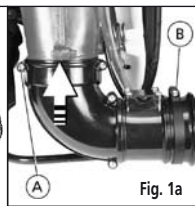
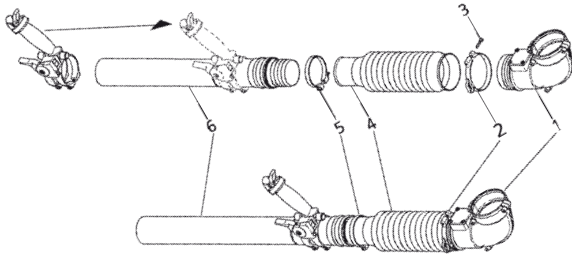
CUIDADO: No cargar nunca el recipiente del caldo con diferentes productos de fumigación. Al cambiar el producto de fumigación, limpiar a fondo el recipiente del caldo y todos sus conductos, y enjuagar con abundante agua. Para la limpieza recomendamos el producto de limpieza de SOLO para aparatos de protección de plantas, en envases de 500ml. Núm. pedido: 49 00 600

NL 1 symbolische sticker voor reservoirinhoud: herbicide, fungicide en insecticide.

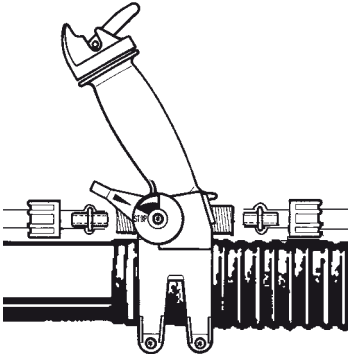
OPMERKING: Om de inhoud van het reservoir te identificeren, de juiste sticker aanbrengen op het reservoir.

OPGELET: Nooit verschillende sproeimiddelen in het sproeivloeistofreservoir gieten. Als u van sproeimiddel verandert, het sproeivloeistofreservoir en alle onderdelen die met de sproeivloeistof in aanraking zijn gekomen, grondig reinigen en met veel water spoelen. Om te reinigen bevelen wij de SOLO sproeiapparaatreiniger in doseerfles van 500 ml aan. Bestelnr.: 49 00 600

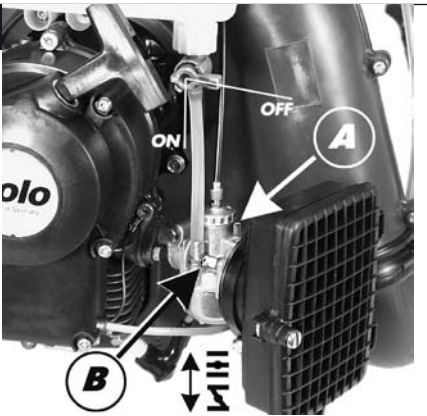
Fig.1



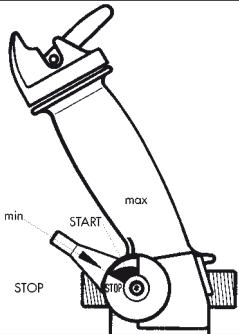
3



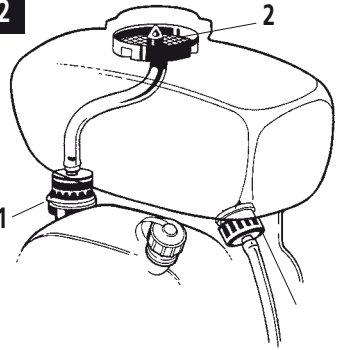
4



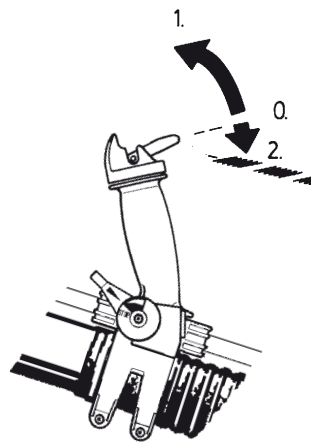
5



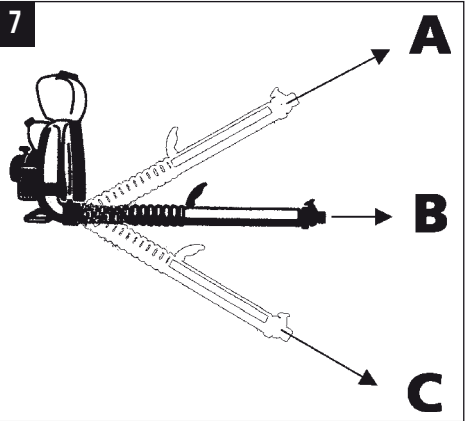
2

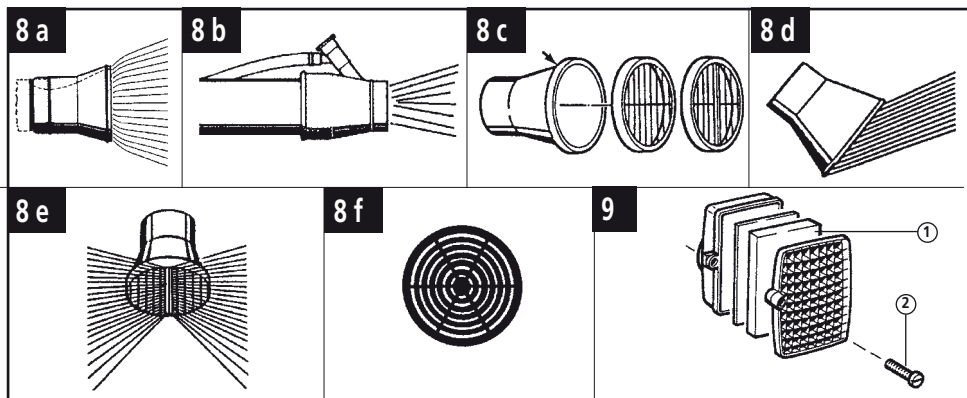


6



7





D

Folgende praktische Zubehöre können bei Ihrem SOLO Händler bezogen werden:

| | | Best.-Nr. |
|--------------------------------|---|-----------|
| Stäubeteile | Ermöglicht Umrüstung zum Stäubegerät. | 49 00 233 |
| ULV-Düse | Mit ULV Dosiereinrichtung- für die Ausbringung hochkonzentrierter Wirkstoffe und noch feinerer Tröpfchenverteilung. | 49 00 479 |
| Doppeldüse | Zur Sprühstrahlverbreiterung oder gleichzeitigen Behandlung zweier Reihen einer Kultur | 49 00 137 |
| Umlenk-Krümmter | Ergibt in Verbindung mit Sprüh- oder Weitstrahldüse breiten, von unten nach oben gerichteten Sprühstrahl. Zur Behandlung der Blatt-Unterseite. | 49 00 355 |
| ULV-Dosiereinrichtung | Ausbringung sehr kleiner Mengen hochkonzentrierter Wirkstoffe (Ultra-Low-Volume Verfahren) bei hoher Dosiergenauigkeit. Mit Feindosierung und Microfilter | 49 00 169 |
| Flüssigkeitspumpe | Erhöhung der Ausbringmenge sowie Reichweitenvergrößerung bei Verlängerung. | 44 00 117 |
| Verlängerungsrohr 60 cm | Mehrfach kombinierbar in Verbindung mit Flüssigkeitspumpe | 49 00 333 |

F

Les accessoires suivants peuvent être fournis par votre revendeur SOLO :

| | | No. de cde. |
|--------------------------------|--|-------------|
| Accessoire de poudrage | Transforme l'atomiseur en poudreuse. | 49 00 233 |
| Buse ULV | CAvec dispositif ULV. Atomisation de précision de très petites quantités de produits à très forte densité, (système "ULTRA LOW VOLUME"). | 49 00 479 |
| Double buse | Pour agrandir la portée du traitement et pour le traitement simultané de deux rangs. | 49 00 137 |
| Rallonge coudée | Utilisation avec buse normale ou large pour un traitement spécifique sous les feuillages. | 49 00 355 |
| Dispositif ULV | Atomisation de précision de très petites quantités de produits à très forte densité, (système "ULTRA LOW VOLUME"). | 49 00 169 |
| Pompe centrifuge | Augmente le débit et la portée du jet. | 44 00 117 |
| Rallonge de lance 60 cm | A combiner plusieurs fois avec pompe à liquides. | 49 00 333 |

DECLARATION « CE » DE CONFORMITE



La soussignée : **Mme Yvette LECLERC**
Présidente du Directoire de la Société Yvan BÉAL
21, avenue de l'Agriculture - BP 16
63014 CLERMONT-FERRAND Cedex 2

atteste que le matériel suivant :

| | |
|---------------|-------------------------------------|
| GENRE | Atomiseur à moteur thermique |
| MARQUE | YVAN BEAL |
| TYPE | YB 60 |

est conforme :

- à la directive 89/392 CEE modifiée

Fait à Clermont-Ferrand,
Le 11 Février 2003

LA DIRECTION GENERALE
Mme Yvette LECLERC



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**